Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS MMV

E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu d'un article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**
2. **Effets et conditions de l'auto-organisation des salariés** (2 questions) — **Page 4**
3. **Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 6**
4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btsmmv.fr/assets/annales/bts-mmv/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MMV - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu d'un article sur l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise italienne qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Il expose le fonctionnement et les effets de cette organisation sur les salariés, la créativité et la compétitivité de l'entreprise.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits destinés aux photographes. L'entreprise emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes, et dispose de bureaux commerciaux à l'étranger. Son activité associe savoir-faire artisanal, design et innovation technologique. Depuis les années 1990, elle a aussi supprimé les horaires fixes : chacun organise son temps, note ses heures et peut changer facilement de fonction selon les besoins de la production.

Cette flexibilité est utile aux jeunes et aux femmes, car elle facilite la vie familiale, la prise en charge des proches et l'épanouissement personnel. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique avoir voulu rompre avec le pointage et les contraintes horaires. Selon lui, travailler librement permet d'être plus efficace, de s'investir davantage et de coopérer, puisque les objectifs sont communs.

Le système connaît quelques difficultés, mais fonctionne : Graphistudio est leader de son secteur. L'autonomie encourage la passion, les propositions et la créativité. Les salariés peuvent inventer et contribuer à l'innovation, ce qui aide l'entreprise à satisfaire ses clients, à se distinguer de ses concurrents et à défendre le savoir-faire du « Made in Italy ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Chez Graphistudio, l'auto-organisation favorise la souplesse, l'implication des salariés et la créativité, contribuant ainsi à la réussite de l'entreprise.

2. Effets et conditions de l'auto-organisation des salariés

Les candidats de toutes les spécialités sauf Communication répondent en italien à deux questions sur l'exemple de Graphistudio. Ils expliquent les effets positifs de l'abolition des horaires fixes, puis donnent leur avis sur la possibilité pour toutes les entreprises d'adopter l'auto-organisation.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, expliquer quels sont les effets positifs de l'abolition des horaires fixes. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (99 parole)
L'abolizione degli orari fissi offre molti vantaggi. Prima di tutto, ogni dipendente può organizzare meglio il proprio tempo e conciliare il lavoro con la vita privata, per esempio occuparsi dei figli o degli anziani. Questa libertà favorisce anche la crescita personale e professionale. Le persone lavorano con più passione, si sentono meno controllate e possono concentrarsi sugli obiettivi comuni. Inoltre, la flessibilità permette di cambiare mansione quando serve e di adattarsi ai nuovi prodotti. I dipendenti collaborano di più, propongono idee e si sentono responsabili. Secondo il presidente, lavorare liberamente migliora il lavoro e il servizio offerto ai clienti.

Traduction pédagogique
La suppression des horaires fixes offre de nombreux avantages. Tout d'abord, chaque salarié peut mieux organiser son temps et concilier travail et vie privée, par exemple en s'occupant des enfants ou des personnes âgées. Cette liberté favorise aussi l'épanouissement personnel et professionnel. Les personnes travaillent avec plus de passion, se sentent moins contrôlées et peuvent se concentrer sur des objectifs communs. En outre, la flexibilité permet de changer de fonction lorsque c'est nécessaire et de s'adapter aux nouveaux produits. Les salariés collaborent davantage, proposent des idées et se sentent responsables. Selon le président, travailler librement améliore le travail et le service offert aux clients.

Vocabulaire et grammaire
conciliare : concilier ; *occuparsi di* : s'occuper de ; *quando serve* : quand c'est nécessaire. *Può organizzare* exprime la possibilité ; *si sentono* est un verbe pronominal.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La flessibilità permette di conciliare lavoro e vita privata, rafforza collaborazione e responsabilità e migliora la qualità del lavoro.

Question 2. En italien, dire si, selon vous, toutes les formes d'entreprises peuvent se permettre une auto-organisation des salariés et justifier votre réponse. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (94 parole)
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l'auto-organizzazione. Questo sistema funziona bene quando i dipendenti sono responsabili, comunicano tra loro e condividono gli obiettivi. In un'azienda creativa, per esempio, la flessibilità può favorire nuove idee e migliorare la motivazione. Invece, in alcuni settori, come la sanità o i trasporti, è necessario garantire un servizio continuo e rispettare orari precisi. Anche le aziende con molti clienti da servire nello stesso momento devono organizzare i turni. Tuttavia, ogni impresa può introdurre una maggiore autonomia gradualmente, stabilendo regole chiare, obiettivi comuni e momenti di verifica.

Traduction pédagogique

À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter facilement l'auto-organisation. Ce système fonctionne bien lorsque les salariés sont responsables, communiquent entre eux et partagent les objectifs. Dans une entreprise créative, par exemple, la flexibilité peut favoriser de nouvelles idées et améliorer la motivation. En revanche, dans certains secteurs, comme la santé ou les transports, il faut garantir un service continu et respecter des horaires précis. Les entreprises qui doivent servir beaucoup de clients au même moment doivent également organiser les équipes. Cependant, chaque entreprise peut introduire progressivement davantage d'autonomie en fixant des règles claires, des objectifs communs et des moments de suivi.

Vocabulaire et grammaire

adottare : adopter ; *garantire* : garantir ; *gradualmente* : progressivement. *Secondo me* introduit une opinion ; *quando* signifie « lorsque » et introduit une situation.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Non tutte le aziende possono applicare lo stesso modello, ma ciascuna può aumentare l'autonomia con regole e obiettivi chiari.

3. Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés

Cette tâche est réservée aux candidats de la spécialité Communication et remplace les deux questions d'expression destinées aux autres spécialités. Le candidat, chargé d'organiser une campagne d'information dans une entreprise qui veut adopter l'auto-organisation, doit proposer des outils et les thèmes essentiels à expliquer.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question II. En italien, proposer les outils à utiliser et les arguments indispensables pour organiser une campagne d'information du personnel et lui faire comprendre le fonctionnement de l'auto-organisation des salariés. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano, circa 200 parole

Per presentare il nuovo sistema, organizzerei una campagna chiara e partecipativa. Prima invierei a tutti i dipendenti un’e-mail con gli obiettivi del progetto e le date degli incontri. Pubblicheremmo anche una pagina sull’intranet, con una guida pratica, un calendario, le risposte alle domande frequenti e i contatti utili. Affiggeremmo inoltre brevi avvisi nei luoghi di lavoro.

Durante le riunioni, la direzione spiegherebbe il funzionamento con esempi concreti. Ogni dipendente potrebbe organizzare il proprio orario, rispettando gli obiettivi del gruppo, le scadenze e le esigenze dei clienti. La guida chiarirebbe come registrare le ore, coordinarsi con i colleghi, chiedere aiuto e cambiare mansione quando necessario. Spiegherei anche che la flessibilità non significa assenza di regole: gli impegni, la qualità e la sicurezza restano fondamentali. La direzione dovrebbe presentare anche gli strumenti per seguire i risultati e risolvere eventuali conflitti.

Per coinvolgere il personale, proporrei un questionario anonimo e incontri in piccoli gruppi. Così tutti potrebbero esprimere dubbi e suggerimenti. Dopo un periodo di prova, raccoglieremmo i commenti e modificheremmo ciò che non funziona. La campagna dovrebbe illustrare i vantaggi, come una migliore gestione del tempo, più autonomia e collaborazione, ma anche le responsabilità individuali. Un’informazione trasparente aiuterebbe i dipendenti a capire il sistema e a partecipare con fiducia.

Traduction française pédagogique

Pour présenter le nouveau système, j’organiserais une campagne claire et participative. D’abord, j’enverrais à tous les salariés un courriel présentant les objectifs du projet et les dates des réunions. Nous publierions aussi une page sur l’intranet, avec un guide pratique, un calendrier, les réponses aux questions fréquentes et les contacts utiles. Nous afficherions également de courts avis dans les lieux de travail.

Pendant les réunions, la direction expliquerait le fonctionnement à l’aide d’exemples concrets. Chaque salarié pourrait organiser ses horaires en respectant les objectifs du groupe, les échéances et les besoins des clients. Le guide préciserait comment enregistrer les heures, se coordonner avec les collègues, demander de l’aide et changer de tâche si nécessaire. J’expliquerais aussi que la flexibilité ne signifie pas l’absence de règles : les engagements, la qualité et la sécurité restent essentiels. La direction devrait également présenter les outils permettant de suivre les résultats et de résoudre les éventuels conflits.

Pour impliquer le personnel, je proposerais un questionnaire anonyme et des réunions en petits groupes. Ainsi, chacun pourrait exprimer ses doutes et ses suggestions. Après une période d’essai, nous recueillerions les commentaires et modifierions ce qui ne fonctionne pas. La campagne devrait présenter les avantages, comme une meilleure gestion du temps, davantage d’autonomie et de collaboration, mais aussi les responsabilités individuelles. Une information transparente aiderait les salariés à comprendre le système et à y participer avec confiance.

Vocabulaire et grammaire : *organizzare il proprio orario* = organiser ses horaires ; *rispettare le scadenze* = respecter les échéances ; *chiedere aiuto* = demander de l'aide. Le conditionnel (*organizzerei, potrebbe, proporrei*) sert à présenter des propositions. Les tournures avec *come* introduisent des explications pratiques.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Utilizzare e-mail, intranet, riunioni e questionari per spiegare orari, regole, responsabilità, obiettivi e vantaggi dell'auto-organizzazione.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient varie selon la spécialité : 1, ou 1,5 en Management des unités commerciales. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation, les candidats évaluent leur compréhension écrite et leur expression en italien, avec une tâche spécifique pour Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Chez Graphistudio, les salariés gèrent leurs horaires et consignent eux-mêmes leurs heures de travail.
- L'organisation flexible facilite la gestion du temps personnel et peut favoriser l'épanouissement individuel et professionnel.
- La flexibilité porte aussi sur les missions : les salariés peuvent changer de rôle selon l'évolution des produits.
- L'article associe autonomie et travail d'équipe à la créativité, à la qualité du service et à la compétitivité.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour le compte rendu, restituer les idées principales en français sans ajouter d'opinion personnelle.
- Respecter les volumes demandés : 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par réponse générale ou 200 mots en Communication, avec la tolérance indiquée.
- Rédiger les réponses d'expression en italien et traiter chaque élément de la consigne.
- Vérifier quelle partie d'expression correspond à sa spécialité : deux questions sauf Communication, une campagne d'information en Communication.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu de compréhension ?

Repérez l'idée centrale et les arguments importants de l'article, puis reformulez-les en français dans un texte structuré. Respectez les 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, sans ajouter de commentaire personnel.

Q : Quels aspects de l'auto-organisation l'article met-il en avant ?

L'article évoque la gestion autonome des horaires, le relevé des heures et la possibilité de changer de mission. Il relie ces pratiques à la flexibilité, au travail d'équipe, à la créativité et aux résultats de l'entreprise.

Q : Les candidats de toutes les spécialités répondent-ils aux mêmes questions d'expression ?

Non. Toutes les spécialités sauf Communication répondent à deux questions en italien, de 100 mots chacune. En Communication, les candidats réalisent à la place une tâche de campagne d'information de 200 mots.

Q : Quels éléments de notation et de longueur le sujet précise-t-il ?

La compréhension et l'expression valent chacune 10 points. Le sujet indique la langue et le nombre de mots attendus pour chaque tâche, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, mais ne détaille pas d'autres critères de notation.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsmmv.fr/assets/annales/bts-mmv/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MMV - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Métiers de la Mode Vêtements : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.